

Felix Couchoro's Writing and Language(s) – 1900-1968 Research Project

Objectives

A discursive study of Felix Couchoro's literary works by the means of the connections between multilingualism and cultural identity representations, as constructed in and by the texts.

Methodology

From the perspectives of the postcolonial theory and the multilingualism in literature theory and based on the sociocriticism approach, the project aims to propose a new reading / interpretation of the first generation of the French-speaking African literature in terms of language and literary representations of cultural identity.

The Multilingualism in Literature Theory (Laté Lawson-Hellu)

Tout récit et, partant, le texte de fiction, fonctionne sur une base plurilinguistique (Pl), par la combinaison d'une langue principale (Lx) qui s'adjoint par degrés visibles (hétérolinguisme; Hl) ou non-visibles (transpolinguisme; Tl) dans la matérialité du texte, des langues autres ($Lnon-x$) que la langue principale, le résultat de cette combinaison étant réparti à degré variable entre les instances énonciatrices dans le récit ou dans le texte, le narrateur et les personnages

$$Pl = Lx + Lnon-x + Lx (Lnon-x)$$

Pl = Plurilinguisme littéraire

Lx = Langue principale

$Lnon-x$ = Toute langue présente dans le texte et distincte de Lx

Extensions

$Lnon-x = Lx_{\pm\infty} ; Ln_{\pm\infty} ; Ln_{\pm\infty-\pm\infty} ; avec$

$Lx_{\pm\infty}$ = Variantes de /Variations sur Lx

$Ln_{\pm\infty}$ = Toute langue distincte de Lx

$Ln_{\pm\infty-\pm\infty}$ = Variantes de $Ln_{\pm\infty}$ ou Variations sur $Ln_{\pm\infty}$

Dr. Laté Lawson-Hellu

Department of French Studies

Project funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, S.S.H.R.C. (2006-2010)

